



EXPRESSÖVERSÄTTNINGSTJÄNST DYGNET RUNT FÖR TEAM SOM ARBETAR MED COVID-19-KOMMUNIKATION

ÖVERSÄTTNINGSTJÄNSTER
DYGNET RUNT

VIRTUELLT TEAM

13 ÅRS SAMARBETE



Lionbridge är alltid, men framför allt i ovissa tider, lyhört för sina kunders värderingar och säkerställer att de speglas i all kommunikation från företaget oavsett språk på ett sätt som tillgodoser behoven hos samtliga intressenter och att den noggrant anpassas efter det aktuella ämnet. I situationer som dessa blir vikten av enhetlig och transparent kommunikation tydlig. Sedan 2007 har Swisscom samarbetat med Lionbridge för att producera kritisk, flerspråkig kommunikation till viktiga intressenter. När covid-19 började spridas visste företaget därför vart de skulle vända sig för att förmedla ett enhetligt budskap till intressenter och lösa problem på ett kreativt sätt. Lionbridge skapade en ovanlig process för att kunna leverera översättningstjänster dygnet runt i syfte att hjälpa Swisscoms kriskommunikationsteam.

Om kunden

Swisscom – Schweiz ledande telekommunikationsföretag och ett av landets ledande IT-företag – har sitt huvudkontor i Ittigen nära huvudstaden Bern. Utanför Schweiz bedriver Swisscom verksamhet på den italienska marknaden i form av Fastweb. Under 2019 omsatte företaget 19 300 anställda 11 453 miljoner schweiziska franc. Företaget ägs till 51 % av Schweiziska edsförbundet och är ett av Schweiz mest hållbara och innovativa företag.

Utmaningen

Den 18 februari ledde ett storskaligt tekniskt fel till att många av Swisscoms nödnummer i Schweiz inte gick att nå. Bara sju dagar senare fick landet sitt första diagnosticerade covid-19-fall.

Lösningen

Swisscom satte samman ett krishanteringsteam med bemanning dygnet runt för att producera och sprida tidskänsligt innehåll som pressmeddelanden, medienotiser och uttalanden. Lionbridge hjälpte dem att översätta materialet till tre språk.

Två centrala målsättningar formulerades: att leverera så snabbt som möjligt utan att kompromissa om kvaliteten. Lionbridge samarbetade med ett team på tre projektledare, två språk kvalitetsansvariga och 15 översättare för tyska, franska och italienska. Översättarna i teamet vara alla experter på telekommunikation med specialkompetens i lokalisering av omfattande, kritiska texter. Teamet arbetade helt och hållet på distans och översatte Swisscoms viktiga kommunikation dygnet runt, veckans alla dagar i fyra veckor.

Resultaten

Tack vare Swisscoms samarbete med Lionbridge kunde företagets krishanteringsteam snabbt få kontakt med kunder på deras modersmål på ett sätt som stämde överens med varumärkesrösten och uppfyllde nationella säkerhetskrav.

” Lionbridge gav oss en färdig, beprövad process för expressöversättning. De arbetade otroligt snabbt, dedikerat, målinriktat och tillförlitligt. På så sätt kunde de vinna förtroende bland våra kunder, kommunikationsansvariga och partner i svåra tider. Sammanfattningsvis har de hjälpt vårt team att snabbare driftsätta kundcentrerade lösningar och att hantera kriskommunikationen i samband med covid-19 på ett mer effektivt sätt.”

Andrea Tröhler, Media Relations på Swisscom

